

Tischsitz - Montageanleitung

Table Hanging Seat - Assembly Instructions

Table Suspendue - Instructions de Montage

WICHTIG:

FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH

AUFBEWAHREN.

SORGFÄLTIG LESEN.

IMPORTANT:

RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.

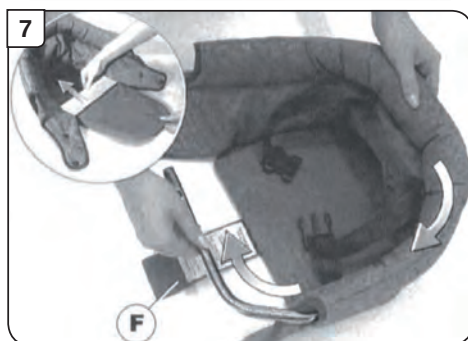
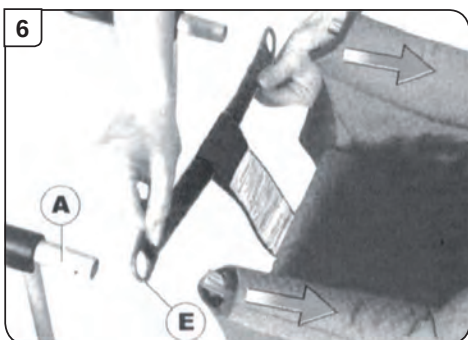
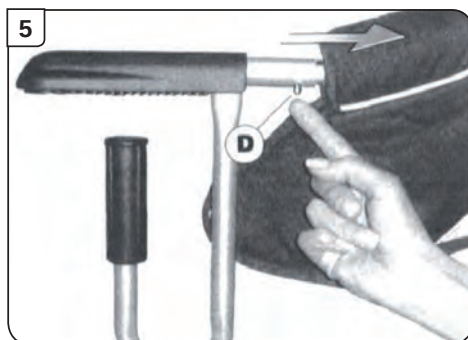
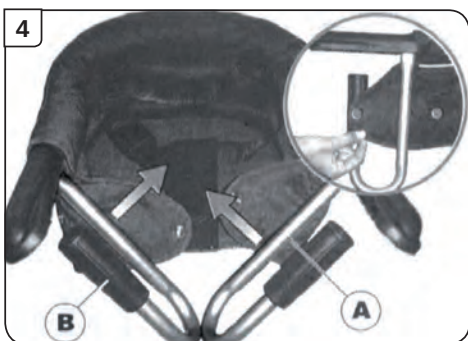
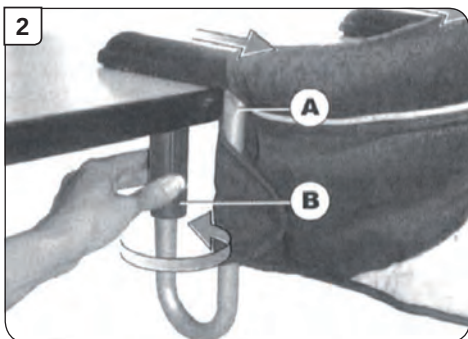
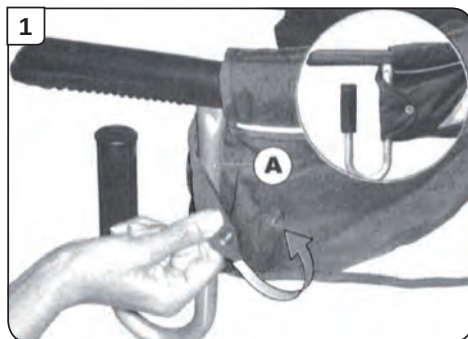
READ CAREFULLY.

IMPORTANT:

GARDER POUR UTILISATION

ULTÉRIEURE.

LIRE ATTENTIVEMENT.



KINDERTISCHSITZ

D	GEBRAUCHSANLEITUNG: Achtung: Sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.
GB	INSTRUCTION: Attention: read it carefully and keep them for further reference.
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Figyelem: Gondosan olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra.
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ: Pozor: Pozorne si přečíst a uchovat pro pozdější použití.
SLO	NAVODILO ZA UPORABO: Pozor: Skrbno preberite in shranite za kasnejšo uporabo.
SK	NÁVOD NA POUŽITIE: Pozor: Pozorne si prečítajte a uschovajte kvôli možnému neskoršiemu využitiu.
HR	UPUTE ZA UPORABU: Pozor: Temeljito pročitajte i sačuvajte za buduće potrebe.
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Atenție: Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizări ulterioare.
I	LIBRETTO DI ISTRUZIONI: Attenzione: Leggere attentamente e custodire per un futuro utilizzo.
F	NOTICE D'UTILISATION: Attention: À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.
BG	Ръководство за употреба: ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно и съхранете за по-късно използване.
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: ВНИМАНИЕ: Внимательно прочитайте инструкцию и сохраняйте для последующего использования.
SRB	UPUTSTVO ZA UPOTREBU: POZOR: Pažljivo pročitajte uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.
SE	BRUKSHANDLEDNING: OBS: Läs noggrant och spara för framtida referens.



DIESES PRODUKT IST NACH EN 1272:1998 GEPRÜFT.

D

GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIG: VOR DER ZUSAMMENSETZUNG UND DEM GEBRAUCH DES SITZES DIE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM LESEN UND SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN !

1 + 2

BEFESTIGUNG DES SITZES AM GESTELL

Die beiden Überzugsenden um das Sitzgestell (A) festknöpfen (Abb. 1). Den Sitz am Tischrand mit den Haltern (A) ansetzen. Die Zwingen gegen den Uhrzeigersinn mit den Kugelgriffen (B) anschrauben. Nach außen ziehen und prüfen ob der Sitz sich abziehen lässt, eventuell mit den Kugelgriffen (B) nachziehen (Abb.2).

3

SICHERUNGSGURT

Den Gurt zusammen mit der mittleren Lasche zwischen den Beinen in der zentralen Schnalle befestigen (Abb.3).

Das Nichtbeachten dieser Maßnahme könnte das Herausfallen oder –rutschen des Kindes mit Verletzungsgefahr verursachen!

3 + 4

DEMONTAGE UND ZUSAMMENKLAPPEN

Zuerst den Sicherungsgurt abschnallen (Abb.3) und das Kind aus dem Sitz nehmen. Die beiden Überzugsenden vom Sitzgestell (A) abknöpfen. Um den Sitz vom Tisch abzunehmen, die Klemmen durch drehen im Uhrzeigersinn der Kugelgriffe (B) lockern und nach außen ziehen. Dann die beiden Endteile (A) nach innen zusammenklappen.

5 - 8

ABNEHMBARER BEZUG

Die Blockierzapfen (D) des Sitzhalters nach oben drücken und gleichzeitig die beiden Halter nach außen abziehen (Abb.5). Die Plastikringe des Sicherheitsgurtes (E) von der Halterung (A) abziehen (Abb.6). Danach das Sitzhalterrohr (F) aus dem Bezug ziehen. Die steife Sitzeinlage herausziehen (Abb.7). Zum Waschen des Bezugs die Anweisungen auf dem Etikett am Stoff beachten. Der Sitz ist mit einer praktischen eingebauten Transporttasche versehen (Abb.8).

PFLEGE UND WARTUNG

Die Kunststoffteile mit feuchtem Tuch und milden Reinigungsmittel reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden. Nicht bleichen. Gut trocknen bevor man ihn wieder benutzt oder wegstellt. Die Pflegeanleitung auf der Etikette des Stoffbezugs beachten.

WICHTIGE HINWEISE

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise und Anweisungen können für die Sicherheit Ihres Kindes ernsthafte Folgen haben. Der Tischhängesitz ist nicht für Kinder geeignet, die nicht frei sitzen können.

Der Tischhängesitz darf nur von Kindern mit einem Gewicht bis 15 kg benutzt werden.

Der Tischhängesitz ist für Tischplatten bis 95 mm geeignet.

WARNUNG: Das Kind nie unbeaufsichtigt im Tischhängesitz lassen.

Das Kind muss immer mit dem Sicherungsgurt angeschnallt sein.

Immer den Leistungsgurt zusammen mit dem Bauchriemen benutzen.

WARNUNG: Verwenden Sie den Tischhängesitz nicht, wenn Teile gebrochen sind, oder fehlen.

Verwenden Sie keine Ersatzteile, die nicht vom Hersteller oder Händler zugelassen sind.

Den Tischhängesitz nicht bei Gebrauch von Tischdecken oder anderen Gegenständen auf der Auflagefläche, die die einwandfreie Funktion der Befestigungspunkte beeinträchtigen könnten, benutzen. Halten Sie den Tisch und die Tischplatte sauber und trocken.

Nicht an Glas, loser Tischplatte, Tischklappe, Säulenfußtisch, Kartentisch oder Campingtisch benutzen.

Sich versichern, dass der Sitz gut am Tisch fest sitzt bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen. Einige Tische könnten nicht dafür geeignet sein. Im Zweifelsfall den Sitz nicht benutzen.

Die Stabilität des Tisches vor und nach dem Hineinsetzen des Kindes erneut überprüfen

Den Sitz nicht benutzen ehe nicht alle Befestigungsvorrichtungen gut am Tisch fest sitzen.

Montieren Sie den Tischhängesitz nicht, wo das Kind mit den Füßen gegen einen Teil des Tisches, einen anderen Stuhl oder irgendeinen anderen Aufbau treten kann, weil dadurch der Sitz vom Tisch weggedrückt werden könnte.

Vergewissern Sie sich, dass der Tisch nicht kippt, wenn der angebrachte Tischhängesitz benutzt wird.

Den Sitz nicht mehr benutzen, wenn das Kind in der Lage ist, die Halterung am Tisch zu verschieben.

Nicht erlauben, dass andere Kinder oder Tiere sich unter dem Sitz aufhalten oder spielen, während er benutzt wird.

Bevor man das Kind aus dem Sitz nimmt, sich versichern, dass seine Beine frei sind.

Regelmäßig die Sicherheits- und Verschlussvorrichtungen prüfen und wenn nötig festziehen um dem Sitz eine lange Lebensdauer zuzusichern.

WARNUNG: Umhüllungen von Kindern fernhalten, um Erstickung zu verhindern.

THIS PRODUCT WAS TESTED IN ACCORDANCE WITH EN 1272:1998.

GB

INSTRUCTION OF USE TABLE HANGING SEAT

IMPORTANT: READ ALL THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY AND USE OF CAHIR. KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE AND REFERENCE!

1 + 2

ATTACHING THE CHAIR

Button the two padding extremities around the seat supports (A). Position the chair on the table by resting the supports (A) on the top. Tighten the clamps by turning knobs (B) anticlockwise. Pull the chair outwards to check for secure attachment: if it slides off the table tighten the knobs (B) further.

3

SAFETY BELT

Always hook up the waist belt by passing the central buckle through the crotch band (fig.3).

Failure to observe this precaution may cause the child to fall and/or slip from the chair and be injured!

3 + 4

RELEASING AND FOLDING THE SEAT

First release the safety belt (fig.3) and remove the child from the seat. Unbutton the two extremities of the padding from the seat supports (A). To release the seat from the table, loosen the clamps by rotating the knobs (B) clockwise and pull the seat outwards. Then fold the two ends (A) inwards.

5 - 8

REMOVING THE PADDING

Push the chair support lock pins (D) upwards (D) and simultaneously remove the two supports by pulling them outwards (fig.5). Remove the plastic rings of the safety strap (E) from the ends of the supports A (fig.6). Then remove the chair support bar (F) from the padding. Remove the rigid support from the bottom (fig.7). When washing the padding follow the instructions on the label attached to the fabric.

CARE AND MAINTENANCE

Clean plastic parts with a damp cloth or a light detergent. Do not use solvents. Do not use bleach. Allow the table hanging seat to dry completely before using or storing it. Observe the upholstery washing instructions on the labels.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

Failure to follow these instructions could result in serious injury or death.

The table hanging seat is not suitable for children who cannot seat independently.

The table hanging seat may be used only for children up to 15 kg weight.

The table hanging seat is suitable for table tops to 95 mm.

WARNING: Never leave the child unattended in the table hanging seat.

The child should be secured in the table hanging seat at all times by the restraining system.

Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

WARNING: Do not use table hanging seat if the parts are broken or missing.

Do not use spares that are not approved by the manufacturer or the dealer.

Do not use table hanging seat together with table cloth or other objects on the table surface that could impair proper function of clamping points. Keep the table and the table top clean and dry.

Do not use it on glass, loose table top, folding table, column-foot table or camping table.

Make sure table hanging seat is securely attached to the table before seating child. Not all tables are suitable for attachment of the table hanging seat. If in doubt do not use table hanging seat.

Check stability of the table before and after seating child.

Do not use without all tips (suction cups or other locking/latching mechanisms) attached securely to table surface.

Do not mount the table hanging seat in a manner whereby the child can step on to a section of the table, another chair or any other arrangement since this may lead to the seat being pushed away from the table.

Ensure that the table does not turn over once the table hanging seat is used.

Discontinue use if child, when seated in table hanging seat, is able to move the table hanging seat arms on the table top.

Do not allow other children or animals to play near or walk under table hanging seat while in use.

Before removing child from table hanging seat be sure child's legs are free from table hanging seat support.

Inspect attachment and safety devices regularly and tighten them if required. Check the suction pads too.

WARNING: Keep away covers from children to prevent suffocation.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS TREND ASZTALRA RÖGZÍTHETŐ ETETŐSZÉK

FONTOS: AZ ÜLÉS ÖSSZEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS GONDOSAN TARTSA BE A MELLÉKELT KEZELÉSI ÚTMUTATÁSOKAT!

1 + 2

AZ ÜLÉS VÁZRA SZERELÉSE

Gombolja az ülésvázra A mindkét huzatvéget (1 ábra). Az ülést az (A) tartókkal helyezze az asztalra. A befogószerkezeteket, a (B) gömbfejú fogantyú óramutató járásával ellentétes irányba forgatásával csavarozza rá. Húzza kifelé és ellenőrizze, hogy lehúzható-e az ülés, szükség esetén a (B) gömbfejú fogantyúval húzzon utána (2 ábra).

3

BIZTONSÁGI HEVEDER

Az övszatot a középső hevederrel együtt a lábak között a középső csatban rögzítse (3 ábra).

Ezen intézkedések figyelmen kívül hagyása sérülésveszéllyel a gyermek kiesését vagy kicsúszását okozhatja.

3 + 4

AZ ÜLÉS LEVÉTELE ÉS ÖSSZEHAJTÁSA

Először a biztosítóövet csatolja ki (3 ábra), és vegye ki a gyermeket. Gombolja le mindkét huzatvéget az ülésvázról (A). Az ülés asztalról való lehúzásához a befogókat, a gömbfejú fogantyú (B) óramutató járásával megegyező irányba forgatásával, lazítsa meg és húzza kifelé. Majd mindkét végét (A) befelé nyomva hajtsa össze.

5 - 8

A HUZAT LEHÚZÁSA

Nyomja felfelé az üléstartó rögzítőcsapjait (D), és egyidejűleg mindkét tartót húzza kifelé (5 ábra). Mindkét tartóvegről (A) húzza le a biztosítóövet (E) műanyag gyűrűt (6 ábra). Azután az üléstartó fület (F) húzza le a huzatról. Húzza ki a merev ülésbetétet (7 ábra). A huzat mosásához az anyagon lévő címke útmutatásait vegye figyelembe. Az ülés praktikus beépített hordtáskával van ellátva (8 ábra).

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A műanyag alkatrészeket nedves kendővel és kímélő tisztítószerezrel tisztítsa. Ne használjon oldószert. Ne fehérítse. Jól szárítsa meg, mielőtt újra használja vagy elteszi. Vegye figyelembe a huzat anyagán lévő címke mosási előírásait.

FONTOS TUDNIVALÓK

E tanácsok és útmutatások figyelmen kívül hagyása komolyan befolyásolja gyermeke biztonságát.

Az asztalra erősíthető ülőke nem használható olyan gyermekek esetében, akik nem tudnak önállóan ülni.

Az asztalra erősíthető ülőket maximum 15 kg testsúlyú gyermek használhatja.

Az asztalra erősíthető ülőke 95 mm asztallap vastagságig megfelelő!

FIGYELMEZTETÉS: A gyermeket soha ne hagyja felügyelet nélkül az asztalra erősíthető ülőkében.

A gyermeket mindig be kell a biztosítóóvvval csatolni.

A lábközi övet mindig a derékóvvval együtt használja.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az asztalra erősíthető ülőket, amikor az alkatrészei törtek vagy hibásak.

Ne használjon olyan cserealkatrészeket, melyeket a gyártót vagy kereskedőt nem engedélyezett.

Az asztalra erősíthető ülőket ne használja olyan asztallapon végzett tevékenység illetve olyan felfekvő felületen lévő más tárgyak esetében, melyek hátrányosan befolyásolják a rögzítési pontok kifogástalan működését. Az asztallapot tartsa tisztán és szárazon.

Ne használja üvegen, laza asztallapon, lehajtható asztalon, oszloptalpas asztalon, kártyaasztalon vagy kempingasztalon.

A gyermeke beültetése előtt győződjön meg arról, hogy szilárdan rögzítve van-e az ülés az asztalra. Egyes asztalok nem alkalmasak erre.

Ne használja az ülést, ha kétsége van efelől.

Az asztal stabilitását újból ellenőrizze a gyermek beültetése előtt és után.

Ne használja az ülést, ha nincs minden rögzítőszerszerkezet megfelelően az asztalra rögzítve.

Ne szerelje olyan helyre az asztalra erősíthető ülőket, ahol a gyermek a lábával az asztal egy részére, másik székre vagy más szerkezetre léphet, mivel ezáltal az ülést eltolhatja az asztaltól.

Ügyeljen arra, hogy az asztal ne billenjen fel, amikor használják az asztalra szerelhető ülőket.

Ne használja többé az ülést, ha gyermeknek módja van az asztalon lévő felerősítés elmozdítására.

Ne engedje, hogy más gyermekek vagy állatok tartózkodjanak vagy játszanak az ülés alatt, amíg azt használják.

Mielőtt kiveszi a gyermeket, győződjön meg arról, hogy szabadok-e a lábai

Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági illetve rögzítőelemeket, és szükség esetén az ülés hosszú élettartama biztosítására húzza meg azokat.

FIGYELMEZTETÉS: A borítását gyermekektől tartsa távol, hogy megelőzze a fulladást.

CZ

TENTO PRODUKT JE ODZKOUŠEN PODLE NORMY EN 1272:1998.

NÁVOD K POUŽITÍ DĚTSKÁ SEDAČKA NA STŮL TREND

DŮLEŽITÉ: PŘED MONTÁŽÍ A POUŽITÍM SEDAČKY SI PŘEDLOŽENÝ NÁVOD K OBSLUZE POZORNĚ PŘEČTĚTE PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

1 + 2

UPEVNĚNÍ SEDAČKY NA STOJAN

Oba konce potahu musíte připnout k stojanu sedačky (A) (Obr.1). Nasadte sedačku na okraj stolu pomocí držáků (A). Svěráky musíte sešroubovat v protisměru hodinových ručiček s kuželovými držáky (B). Vytáhněte je směrem ven a zkontrolujte, zda je možné odtáhnout sedačku, případně ji přitáhnout pomocí kuželových rukojetí (B) (Obr.2).

3

BEZPEČNOSTNÍ POPRUH

DUpneňte řemeny popruhů spolu se středovou sponou do centrální přezky mezi nohama dítěte (Obr.3). **Nedodržení tohoto opatření by mohlo způsobit vypadnutí nebo vyklouznutí dítěte ze sedačky a vést k jeho zranění.**

3 + 4

VYHÁKNUTÍ A POSKLÁDÁNÍ SEDAČKY

Odepněte nejdříve bezpečnostní pás (obr.3) a vyjměte dítě ze sedačky. Odepněte oba konce potahu ze stojanu sedačky (A). Abyste odstranili sedačku ze stolu, musíte přetočit svorky ve směru hodinových ručiček, uvolnit kuželové rukojetě (B) a vytáhnout je směrem ven. Pak musíte poskládat oba koncové díly (A) směrem dovnitř.

5 - 8

STAŽENÍ POTAHU

Vytlačte blokovací kolík (D) směrem nahoru a současně vytáhněte oba držáky směrem ven (Obr.5). Vytáhněte plastové kroužky bezpečnostního pásu (E) z obou konců držáků (A) (Obr.6). Pak vytáhněte trubku držáku sedačky (F) z potahu. Vytáhněte pevnou vložku sedačky (Obr.7). Při praní potahu musíte dodržovat pokyny uvedené na etiketě materiálu potahu. Sedačka je vybavena prakticky namontovanou transportní sponou (Obr.8).

ÚDRŽBA A PÉČE

Plastové díly vyčistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla. Nebělit. Před dalším používáním nebo uskladněním řádně vysušte sedačku. Respektujte předpisy o praní uvedené na etiketách látkového potahu.

DŮLEŽITÉ POKYNY

Nedodržování těchto pokynů a upozornění by mohlo mít nejzávažnější následky pro bezpečnost vašeho dítěte.

Přípevňovací závěsná sedačka na stůl není vhodná pro děti, které ještě nedokážou samostatně sedět.

Přípevňovací závěsná sedačka na stůl se může používat pouze pro děti s hmotností do 15 kg.

Přípevňovací závěsná sedačka na stůl je určena pro desky stolu s rozměry do 95 mm!

UPOZORNĚNÍ: Nechte nikdy dítě bez dozoru v závěsné sedačce na stůl.

Dítě musí být neustále připoutáno bezpečnostním pásem.

Používejte vždycky popruh pasu společně s břišním popruhem.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte závěsnou sedačku na stůl, když jsou díly polámané nebo když chybí její části.

Nepoužívejte žádné náhradní díly, které nejsou povolené výrobcem.

Přípevňovací závěsná sedačka na stůl se nemůže používat při použití ubrusů nebo jiných předmětů na odkládací ploše stolu, které by mohly negativně ovlivnit funkci upevňovacích bodů sedačky. Udržujte stůl a desku stolu čistou a suchou.

Nepoužívejte na sklené ploše, hladké ploše stolu, u skládacích stůlů, kartářských stůlů nebo kempinkových stůlů.

Ujistěte se, že je sedačka řádně namontována na stole dříve, než posadíte své dítě do sedačky. Některé stoly nemusí být vhodné k této činnosti. V případě pochybností nemůžete sedačku používat.

Zkontrolujte ještě jednou před a po usazení dítěte stabilitu stolu.

Nepoužívejte sedačku, dokud nejsou na stole namontovány všechny upevňovací zařízení.

Nemontujte přípevňovací závěsnou sedačku na stůl na místech, kde by se mohlo dítě opřít nohama proti některému dílu stolu, proti některé židli nebo jiné konstrukční části, protože tímto by se mohla odsunout sedačka od stolu.

Ubeďte se, že se stůl nesklopí, když se použije přípevňovací závěsná sedačka na stůl.

Přestaňte používat sedačku v tom případě, když je dítě schopné posouvat držákem na stole.

Nepovolte, aby se během používání sedačky nacházely nebo hrály pod sedačkou jiné děti nebo zvířata.

Dříve, než vyjměte dítě ze sedačky, ujistěte se, že jsou jeho nožičky volné.

Kontrolujte pravidelně bezpečnostní a uzamykací zařízení a v případě potřeby je utáhněte, abyste zajistili dlouhou životnost sedačky.

UPOZORNĚNÍ: Udržujte potahy v dostatečné vzdálenosti od dítěte, abyste zamezili jeho udušení.

TA IZDELEK JE BIL TESTIRAN V SKLADU S STANDARDOM EN 1272:1998.

SLO

NAVODILO ZA UPORABO OTROŠKI SEDEŽ ZA MIZO

POMEMBNO: PRED SESTAVLJANJEM IN UPORABO SEDEŽA JE TREBA TA NAVODILA ZA UPORABO SKRBNIO PREBRATI TER JIH SHRANITI NA VARNEM MESTU!

1 + 2

PRITRDITEV SEDEŽA NA OGRODJE

Zapnite končna dela prevleke okoli ogrodja sedeža (A) (slika 1). Nastavite sedež na rob mize s pomočjo držal (A). Primeža je treba v nasprotni smeri urnega kazalca priti s pomočjo kroglastih ročajev (B). Potegnite sedež proti sebi in preverite, ali je sedež dobro pritrjen. Po potrebi ga privijte s pomočjo kroglastih ročajev (B) (slika 2).

3

VARNOSTNI PAS

Pritrdite pas skupaj s srednjim ušesom med nogami v osrednjo sponko (slika 3).

Neupoštevanje tega ukrepa lahko ima za posledico padec ali zdrs otroka iz sedeža s posledičnimi telesnimi poškodbami.

3 + 4

ODSTRANITEV IN ZLAGANJE SEDEŽA

Najprej je treba odpeti varnostni pas (slika 3) in otroka vzeti iz sedeža. Odpnite oba končna dela prevleke z ogrodja (A). Za odstranitev sedeža je treba sprostiti sponke tako, da kroglasta ročaja (B) obračate v smeri urnega kazalca in sedež nato potegnate proti sebi. Nato je treba oba končna dela (A) zložiti navznoter.

5 - 8

SNEMANJE PREVLEKE

Pritisnite blokirni zatič (D) držala sedeža navzgor in istočasno potegnite oba ročaja navzven (slika 5). Potegnite plastične obroče varnostnega pasu (E) z obeh koncev držala (A) (slika 6). Nato je treba cev držala sedeža (F) potegniti iz prevleke. Potegnite togi vložek sedeža navzven (slika 7). Za pranje prevleke je treba upoštevati navodila na etiketi blaga. Sedež je opremljen s praktično, vgrajeno transportno torbico (slika 8).

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plastične dele lahko očistite z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte topil. Ne belite. Pred ponovno uporabo sedeža ali preden ga postavite na stran, ga je treba dobro posušiti. Upoštevajte navodila za pranja, ki se nahajajo na etiketah prevleke.

POMEMBNI NAPOTKI

Neupoštevanje teh navodil in napotkov lahko ima resne posledice za varnost vašega otroka.

Viseč sedež mize ni primeren za otroke, ki še znajo samostojno sedeti.

Viseč sedež mize je primeren le za otroke s telesno težo do 15 kg.

Otroški sedež z mizico je primeren za mizne plošče z debelino do 95 mm!

OPOZORILO: Otrok ne sme nikoli biti sam brez nadzora v visečem sedežu mize.

Otrok mora zmeraj biti pripet z varnostnim pasom.

Prečni pas je treba uporabljati zmeraj skupaj s trebušnim pasom.

OPOZORILO: Sedeža ne uporabljajte, če so se deli zlomili ali če manjkajo.

Ne uporabljajte rezervnih delov, ki jih proizvajalec ni odobril.

Visečega sedeža mize ne smete uporabljati, če so na mizni plošči namizni prti ali druge podlage, ki bi lahko zmanjšali brezhibno delovanje opornih elementov. Miza in mizna plošča morata zmeraj biti čisti in suhi.

Ne uporabljajte na steklu, nepritrjenih miznih ploščah, mizah z osrednjim stebrom, mizah za kartanje ali kamping mizah.

Preden otroka daste v sedež se morate prepričati, da je sedež dobro pritrjen na mizo. Nekatere mize morda ne bodo primerne. V primeru dvoma priporočamo, da sedeža ne uporabljate.

Stabilnost mize je treba preveriti preden otroka daste v sedež kot tudi po tem.

Ne uporabljajte sedeža, dokler vsi pritrdilni deli niso dobro pritrjeni na mizo.

Visečega sedeža mize ne nameščajte, če se lahko otrok z nogami dotakne katerega koli dela mize, drugega stola ali katerega koli sestavnega dela, saj bi lahko v tem primeru sedež premaknil proč od mize.

Prepričajte se, da se miza ne more prevrniti, če se uporablja nameščen viseč sedež za otroka.

Sedeža več ne smete uporabljati, ko je otrok sposoben premakniti držala na mizi.

Ne dovolite, da se drugi otroci ali živali nahajajo pod sedežem ali se igrajo pod njim, medtem ko se uporablja.

Preden otrok vzamete iz sedeža se je treba prepričati, da ima nogi prosti.

Varnostno in pritrdilno opremo je treba redno pregledati in po potrebi pritegniti. Le tako lahko omogočite dolgo življenjsko dobo sedeža.

OPOZORILO: Prepričajte se, da se bi otroci igrali z ovoji, saj obstaja nevarnost zadušitve.

SK

TENTO PRODUKT BOL SKONTROLOVANÝ PODĽA NORMY EN 1272:1998.

NÁVOD NA POUŽITIE DETSKÁ SEDAČKA NA STOL TREND

DÔLEŽITÉ: PRED MONTÁŽOU A POUŽITÍM SEDAČKY SI PREDLOŽENÝ NÁVOD NA OBSLUHU POZORNE PREČÍTajte A STAROSTLIVO USCHOVajte!

1 + 2

UPEVNENIE SEDAČKY NA STOJAN

Oba konce poťahu musíte pripnúť na stojan sedačky (A) (obr.1). Nasadíte sedačku na okraj stola pomocou držiakov (A). Zveráky musíte zoskrutkovať v protismere hodinových ručičiek s kužeľovými držiakmi (B). Vytiahnite ich smerom von a skontrolujte, či je možné odtrhnúť sedačku, prípadne ju pritiahnuť pomocou kužeľových rukovätí (B) (obr.2).

3

BEZPEČNOSTNÝ POPRUH

Upevnite remene popruhov spolu so stredovou sponou do centrálnej spony medzi nohami dieťaťa (obr.3).

Nedodržanie tohto opatrenia by mohlo spôsobiť vypadnutie alebo vykĺznutie dieťaťa zo sedačky a viesť k jeho zraneniu.

3 + 4

VYHÁKNUTIE A POSKLADANIE SEDAČKY

Odpnite najskôr bezpečnostný pás (obr.3) a vyberte dieťa zo sedačky. Odpnite oba konce poťahu zo stojanu sedačky (A). Aby ste odstránili sedačku zo stola, musíte pretočiť svorky v smere hodinových ručičiek, uvoľniť kužeľové rukoväte (B) a vytiahnuť sedačku smerom von. Potom musíte poskladať oba koncové diely (A) smerom dovnútra.

5 - 8

STIAHNUTIE POŤAHU

Vytlačte blokovací kolík (D) smerom hore a zároveň vytiahnite oba držiaky smerom von (obr.5). Vytiahnite plastové krúžky bezpečnostného pásu (E) z oboch koncov držiakov (A) (obr.6). Potom vytiahnite rúrku držiaku sedačky (F) z poťahu. Vytiahnite pevnú vložku sedačky (obr.7). Pri praní poťahu musíte dodržiavať pokyny uvedené na etikete materiálu poťahu. Sedačka je vybavená prakticky namontovanou transportnou sponou (obr.8).

ÚDRŽBA A OŠETROVANIE

Plastové diely vyčistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá. Nebieliť. Pred ďalším používaním alebo uskladnením riadne vysušte sedačku. Rešpektujte predpisy o praní uvedené na etiketách materiálu poťahu.

DOLEŽITÉ POKYNY

Nedodržiavanie týchto pokynov a upozornení by mohlo mať najväčšie následky pre bezpečnosť vášho dieťaťa.

Závesná sedačka so stoličkom nie je vhodná pre deti, ktoré nedokážu sami sedieť.

Závesná sedačka so stoličkom sa môže používať iba pre deti do hmotnosti 15 kg.

Závesná detská sedačka na stoličce je určená pre dosky stola s hrúbkou do 95 mm!

UPOZORNENIE: Nenechajte dieťa nikdy v závesnej sedačke so stoličkom bez dozoru.

Dieťa musí byť neustále pripútané bezpečnostným pásom.

Používajte vždy popruh pásu spoločne s brušným popruhom.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte závesnú sedačku na stoličce, ak sú jej diely prasknuté, alebo ak niektorý diel chýba.

Nepoužívajte žiadne náhradné diely, ktoré nie sú povolené výrobcom alebo obchodníkom.

Závesná sedačka na stoličce sa nesmie používať pri použití obrusov alebo iných predmetov na doske stola, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú funkciu oporných prvkov. Udržiavajte stôl a dosku stola čisté a suché.

Nepoužívajte na skle, hladkej doske stola, stole so stĺpkovými nohami, kartárskom stoličkom alebo kempingovom stole.

Ubezpečte sa se, že je sedačka riadne namontovaná na stole ešte predtým, než posadíte svoje dieťa do sedačky. Niektoré stoly nemusia byť vhodné na túto činnosť. V prípade pochybností nemôžete sedačku používať.

Skontrolujte ešte raz pred posadením a po usadení dieťaťa stabilitu stola.

Nepoužívajte sedačku, kým nie sú na stole namontované všetky upevňovacie zariadenia.

Nemontujte závesnú sedačku na stoličce tam, kde by dieťa mohlo stúpať nohami na niektorý diel stola, na inú stoličku alebo niektorú inú nadstavbu, lebo týmto spôsobom by sa mohla vytlačiť sedačka zo stola.

Ubezpečte sa, že sa stôl nesklápa, keď je na ňom namontovaná závesná sedačka so stoličkom.

Prestaňte používať sedačku v tom prípade, ak je dieťa schopné posúvať držiakom na stole.

Nedovoľte, aby sa počas používania sedačky nachádzali alebo hrali pod sedačkou iné deti alebo zvieratá.

Skôr, než vyberiete dieťa zo sedačky, ubezpečte sa, že sú jeho nohy voľné.

Kontrolujte pravidelne bezpečnostné a uzamykacie zariadenia a v prípade potreby ich utiahnite, aby ste zabezpečili dlhú životnosť sedačky.

UPOZORNENIE: Obalový materiál udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od dieťaťa, aby ste zabránili jeho uduseniu.

UPUTE ZA UPORABU DJEČJA SJEDALICA ZA STOL

VAŽNO: PRIJE SASTAVLJANJA I UPOTREBE SJEDALICE, POTREBNO JE TE UPUTE ZA UPOTREBU ŽLJIVO PROČITATI I SPREMITI IH NA SIGURNO MJESTO!

1 + 2

PRIČVRŠĆENJE SJEDALICE NA OKVIR

Zakopčajte krajnje dijelove prevlake oko okvira sjedalice (A) (slika 1). Postavite sjedalicu na rub stola pomoću držača (A). Škripce je potrebno u suprotnom smjeru kazaljke na satu priviti pomoću kuglastih ručaka (B). Sjedalicu potegnite prema sebi i provjerite da li je dobro pričvršćena. Po potrebi ju privijte pomoću kuglastih ručaka (B) (slika 2).

3

SIGURNOSNI POJAS

Pričvrstite pojas zajedno sa srednjim uhom, koje se nalazi između nogu, u središnju sponu (slika 3).

Neuvažavanje tih mjera može imati za posljedicu pad djeteta iz sjedalice odnosno njegovo iskliznuće s posljedicom tjelesnih ozljeda.

3 + 4

ODSTRANJIVANJE I SLAGANJE SJEDALICE

Najprije je potrebno otpkopčati sigurnosni pojas (slika 3) i dijete uzeti iz sjedalice. Otkopčajte obadva krajnja dijela prevlake s okvira (A). Za odstranjivanje sjedalice je potrebno osloboditi spone tako da kuglaste ručke (B) okrećete u mjeru kazaljke na satu i zatim sjedalicu potegnute prema sebi. Zatim je potrebno obadva krajnja dijela (A) složiti prema unutra.

5 - 8

ODSTRANJIVANJE PREVLAKE

Potisnite blokirni klin (D) držača sjedalice prema gore i istovremeno potegnite obje ručke prema van (slika 5). Potegnite plastične obruče sigurnosnog pojasa (E) s oba kraja držača (A) (slika 6). Zatim je potrebno cijev držača sjedalice (F) povući iz prevlake. Potegnite kruti uložak sjedalice prema van (slika 7). Za pranje prevlake je potrebno uvažavati upute na etiketi prevlake. Sjedalica je opremljena s praktičnom, ugrađenom transportnom torbicom (slika 8).

NJEGA I ODRŽAVANJE

Plastične dijelove možete čistiti s vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje. Ne upotrebljavajte topila. Ne bijelite. Prije ponovne upotrebe sjedalice ili prije nego što ju spremite, potrebno ju je dobro osušiti. Uvažavajte upute za pranje, koje se nalaze na etiketama prevlake.

VAŽNE NAPOMENE

Neuvažavanjem tih uputa za upotrebu i smjernica mogu nastati ozbiljne posljedice za sigurnost Vašeg djeteta

Dječja stolica nije primjerena za djecu, koja još ne mogu samostalno sjediti.

Dječja stolica je primjerena za djecu s tjelesnom težinom do najviše 15 kg.

Dječja stolica je primjerena za stolne ploče debljine do 95 mm.

UPOZORENJE: Dijete u dječjoj stolici nikada ne smije biti samo bez nadzora

Dijete mora biti uvijek zakopčano sigurnosnim pojasom.

Poprečni pojas je potrebno upotrebljavati zajedno s trbušnim pojasom.

UPOZORENJE: Dječju stolicu ne smijete upotrebljavati, kada su dijelovi oštećeni ili kada dijelovi manjkaju.

Ne upotrebljavajte rezervne dijelove, koje proizvođač odnosno prodavač ne preporučuje.

Dječju stolicu ne smijete upotrebljavati, kada se na stolu nalaze stolnjaci ili drugi predmeti, koji bi mogli utjecati na pravilne položaje dodirnih točaka stolice. Stol i stolna ploča moraju uvijek biti čisti.

Dječju stolicu ne smijete upotrebljavati na staklu, nepričvršćenim stolnim pločama, rastezljivim stolovima, stolovima s jednom nogom, stolovima za kartanja i kamping stolovima.

Prije nego što dijete postavite u sjedalicu, uvjerite se da je ona čvrsto pričvršćena na stol. Neki stolovi možda nisu primjereni. U primjeru dvoumljenja preporučujemo da sjedalicu ne upotrebljavate.

Stabilnost stola je potrebno provjeriti prije i nakon što dijete date u sjedalicu.

Ne upotrebljavajte sjedalicu sve dok svi dijelovi za pričvršćenje nisu dobro pričvršćeni na stol.

Ne montirajte dječju stolicu na mjestu, na kojemu bi dijete s nogama moglo pritisnuti na dio stola, na drugu stolicu ili bilo koji predmet, uslijed čega bi pomaknuo svoju stolicu dalje od stola.

Uvjerite se da se stol ne može prevrnuti, kada je na njega pričvršćena dječja stolica.

Sjedalicu više ne smijete upotrebljavati kada je dijete sposobno samo pomaknuti držače na stolu.

Za vrijeme upotrebljavanja sjedalice ne dozvolite da se druga djeca odnosno životinje nalaze odnosno igraju pod njom.

Prije nego što dijete uzmete iz sjedalice, potrebno se je uvjeriti da su mu noge slobodne.

Sigurnosnu opremu i opremu za pričvršćenje je potrebno redovito pregledavati i po potrebi pritegnuti. Samo tako ćete omogućiti dugi životni vijek sjedalice.

UPOZORENJE: Dijete se nikada ne smije igrati s ambalažnim materijalom, jer bi mogla postojati opasnost od gušenja.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE SCAUN DE MASĂ PENTRU COPII TREND

IMPORTANT: ÎNAINTE DE MONTAREA ȘI UTILIZAREA SCAUNULUI CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE!

1 + 2

FIXAREA SCAUNULUI LA CADRU

Prindeți ambele capete ale husei în jurul cadrului de scaun (A) (Fig.1). Montați scaunul la marginea mesei cu suporturile (A). Înșurubați inelele de strângere în sens antiorar cu mânerul sferic (B). Trageți înspre exterior și verificați dacă scaunul e fix, eventual mai strângeți cu mânerul sferic (B) (Fig.2).

3

CENTURA DE SIGURANȚĂ

Prindeți curelele centurii cu clapa din mijloc între picioare în catarama centrală (Fig.3).

Nerespectarea acestei măsuri poate avea ca urmare căderea sau alunecarea copilului, cu riscul accidentării.

3 + 4

DEMONTAREA ȘI STRÂNGEREA SCAUNULUI

Mai întâi desfaceți centura de siguranță (Fig.3) și luați copilul din scaun. Desfaceți ambele capete ale husei de pe cadrul scaunului (A). Pentru a lua scaunul de pe masă, desfaceți clemele rotind în sens orar mânerul sferic (B) și apoi trageți-le în afară. Apoi rabatați înăuntru ambele piese de capăt (A).

5 - 8

SCOATEREA HUSEI

Apăsați în sus dopurile de blocare (D) ale suportului de scaun și în același timp trageți în afară ambele suporturi (Fig.5). Scoateți inelele de plastic ale centurii de siguranță (E) de pe ambele capete de suport (A) (Fig.6). Apoi scoateți bara suportului de scaun (F) din husă. Scoateți scaunul rigid (Fig.7). Pentru spălarea husei respectați instrucțiunile de pe eticheta materialului. Scaunul e prevăzut cu o geantă practică de transport incorporată (Fig.8).

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Piese din plastic se curăță cu o cârpă umedă și un detergent ușor. A nu se albi. Uscăți bine înainte de refolosire sau depozitare. Respectați instrucțiunile de spălare de pe eticheta husei din material textil.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE

Nerespectarea acestor indicații și instrucțiuni pot avea urmări grave asupra siguranței copilului dumneavoastră.

Scaunul atașabil la masă nu este indicat pentru copii care nu pot sta așezați fără ajutor.

Nu utilizați scaunul atașabil la masă pentru copii care depășesc greutatea de 15 kg.

Scaunul atașabil la masă este recomandat pentru mese cu tăblia cu grosimea la 95 mm.

AVERTISMENT: Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul atașabil la masă.

Copilul trebuie să fie întotdeauna prins cu centura de siguranță.

Utilizați întotdeauna centura de umeri cu curea pentru burtă.

AVERTISMENT: Nu întrebuințați scaunul atașabil la masă în cazul în care componentele acestuia sunt deteriorate sau lipsesc.

Nu utilizați piese de schimb neaprobate de către producător sau vânzător.

Nu utilizați scaunul dacă pe masă se află o față de masă sau alte obiecte care ar putea influența funcția punctelor de fixare. Păstrați masa și tăblia mesei curate și uscate.

Nu montați scaunul pe mese cu tăblia din sticlă, demontabile, pliabile, pe mese cu un singur picior, pe mese de cârți sau de camping.

Asigurați-vă că scaunul e bine fixat la masă înainte de a așeza copilul. Unele mese s-ar putea să nu fie potrivite în acest sens. Dacă aveți dubii nu folosiți scaunul.

Verificați din nou stabilitatea mesei după ce ați așezat copilul.

Nu utilizați scaunul înainte ca toate dispozitivele de fixare să fie bine prinse de masă.

Nu montați scaunul într-un loc în care copilul poate ajunge cu picioarele la masă, la alt scaun sau la altă piesă de mobilier, deoarece aceste mișcări pot cauza deplasarea scaunului de pe tăblia mesei.

Asigurați-vă că masa nu se răstoarnă în momentul în care utilizați scaunul.

Nu mai utilizați scaunul dacă copilul e capabil să împingă suportul de prindere la masă.

Nu permiteți altor copii sau animalelor să stea sub scaun sau să se joace în timp ce acesta e folosit.

Înainte de a lua copilul din scaun asigurați-vă că copilul are picioarele libere.

Verificați regulat dispozitivele de siguranță și de fixare, iar dacă e cazul, strângeți-le pentru a garanta o durată mai mare de viață a scaunului.

AVERTISMENT: Nu lăsați ambalajele de protecție la îndemâna copiilor, pentru a evita pericolul de asfixiere.

QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA NORMATIVA EN 1272:1998.

I

LIBRETTO DI ISTRUZIONI SEGGIOLINO TREND

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'ASSEMBLAGGIO ED UTILIZZO DEL SEGGIOLINO. CONSERVARE QUESTO MANUALE PER RIFERIMENTI FUTURI!

1 + 2 COME ABBOTTONARE LE ESTREMITÀ LATERALI DEL RIVESTIMENTO INTORNO AI SUPPORTI

Abbottonare le due estremità del rivestimento intorno ai supporti seggiola (A) (fig.1). Posizionare la seggiola sul tavolo appoggiando i supporti (A) del seggiolino al bordo. Stringere i moresetti ruotando in senso antiorario i pomelli (B). Verificare, tirando verso l'esterno, che la seggiola non si sfili: se questo accade, stringere ancora i pomelli (B) (fig.2).

3 CINTURE DI SICUREZZA

Aggianciare sempre il cinturino girovita infilando sempre la fibbia centrale nello spartigambe (fig.3).

Il non rispetto di questa precauzione può causare cadute e/o scivolamenti del bimbo dalla seggiola con conseguente rischio di ferimento.

3 + 4 COME SGANCIARE IL SEGGIOLINO E RPIEGARLO

Sganciare innanzitutto la cintura di sicurezza (fig.3) e togliere il bimbo dalla seggiola. Sbottonare le due estremità rivestimento dai supporti seggiola (A). Per sganciare la seggiola dal tavolo, allentare i morsetti ruotando i pomelli (B) in senso orario e tirarla verso l'esterno. Infine ripiegare le due estremità (A) verso l'interno.

5 - 8 COME SFILARE IL RIVESTIMENTO

Spingere verso l'alto i perni (D) di bloccaggio del supporto seggiola e contemporaneamente sfilare i due supporti tirandoli verso l'esterno (fig.5). Sfilare dagli estremi dei supporti (A) gli anelli in plastica della cinghia di sicurezza (E) (fig.6). Quindi sfilare il tubo di supporto seggiola (F) dal rivestimento. Sfilare il supporto rigido dal fondo (fig.7). Per il lavaggio del rivestimento seguire le indicazioni riportate sulle etichette poste sul tessuto stesso. La seggiola è dotata di una pratica borsa da trasporto integrata (fig.8).

CURA E MANUTENZIONE

Pulire le parti in plastica con un panno umido o con un detergente leggero. Non usare solventi. Non candeggiare. Asciugare perfettamente prima di utilizzarlo o riporlo. Rispettare le norme per il lavaggio del rivestimento riportate sulle apposite etichette.

ANNOTAZIONI IMPORTANTI

L'inosservanza di queste avvertenze e delle istruzioni di utilizzo può causare gravi conseguenze alla sicurezza del Vostro bambino.

Il seggiolino non è adatto per bambini di età inferiore ai 6 mesi o che non riescono a rimanere seduti autonomamente.

Non utilizzare per bambini di peso superiore ai 15 kg.

Usare il seggiolino su un tavolo stabile e robusto, con spessore massimo 95 mm.

Non lasciare mai il bambino incustodito. Porre la massima attenzione quando è nel seggiolino.

Quando il bambino è seduto nel seggiolino da tavolo, deve essere sempre fissato con la cintura di sicurezza.

Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale.

Non utilizzare il seggiolino se alcune parti sono danneggiate o rotte. Contattare immediatamente il Costruttore o il Rivenditore Autorizzato per le parti di ricambio.

Non utilizzare in nessun caso accessori e/o parti di ricambio non approvati dal Costruttore.

Non utilizzare tovaglie, coperte od altri elementi che potrebbero interferire con i dispositivi di fissaggio del seggiolino. Verificare che la superficie del tavolo sia pulita ed asciutta per evitare che il seggiolino possa sfilarsi.

Non utilizzare su tavoli con il piano in vetro, con il piano staccato, con una sola gamba centrale, da gioco o da campeggio.

Assicurarsi che il seggiolino sia saldamente agganciato al tavolo, prima di far sedere il bambino.

Potrebbero esserci tavoli non adatti all'aggancio del seggiolino. In caso di dubbio non utilizzare il seggiolino.

Verificare la stabilità del tavolo di appoggio prima e dopo aver accomodato il bambino nel seggiolino.

Non utilizzare senza che tutti i sistemi di aggancio siano saldamente fissati al tavolo.

Non fissare il seggiolino dove il bambino possa spingersi all'indietro con i piedi (parti del tavolo, sedie, ecc.), in quanto questo potrebbe causare lo sfilamento del seggiolino dal piano di appoggio.

Assicurarsi che il tavolo non si capovolga quando il seggiolino, ad esso agganciato, è in uso.

Smettere l'utilizzo se il bambino, quando è nel seggiolino, è in grado di spostare i supporti del seggiolino stesso sul tavolo.

Non permettere ad altri bambini od animali di giocare nelle vicinanze o di camminare sotto il seggiolino mentre è in uso.

Prima di rimuovere il bambino dal seggiolino, assicurarsi che le sue gambe siano libere dal supporto dello stesso.

Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza ed i sistemi di serraggio, restringendoli se necessario, allo scopo di assicurarsi la perfetta funzionalità nel tempo del seggiolino.

Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini onde evitare il rischio di soffocamento.

CE PRODUIT EST CONFORME À LA NORME EN 1272:1998.

F

NOTICE D'UTILISATION LÉ SIÈGE DE TABLE TREND

IMPORTANT: LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE MONTER OU D'UTILISER CE SIÈGE. CONSERVEZ BIEN CE MANUEL POUR TOUTE AUTRE CONSULTATION!

1 + 2 COMMENT BOUTONNER LES EXTRÉMITÉS LATÉRALES DE LA HOUSSE AUTOUR DES SUPPORTS

Boutonnez les deux extrémités de la housse autour des supports du siège (A) (voir fig.1). Placez le siège en appliquant ses supports (A) sur le rebord de la table. Serrez les étaux en tournant les boutons (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Serrez les boutons (B) jusqu'à ce que le siège ne bouge plus lorsqu'on le tire vers l'extérieur (voir fig.2).

3 CEINTURES DE SÉCURITÉ

Attachez toujours la sangle ventrale en enfilant la boucle centrale dans l'entrejambe (voir fig.3).

Dans le cas contraire, l'enfant risque de tomber ou de glisser du siège et par conséquent de se blesser!

3 + 4 COMMENT DÉTACHER LE SIÈGE ET LE REPLIER

Détachez d'abord la ceinture de sécurité (voir fig.1 & 2) puis enlevez l'enfant. Débouchez les deux extrémités de la housse des supports du siège (A). Enlevez des extrémités des supports (A) les bagues en plastique de la sangle de sécurité (E) (voir fig.6). Puis enlevez de la housse le tube de support du siège (F). Enlevez le support rigide du fond (voir fig.7). Pour laver le revêtement, respectez les indications des étiquettes appliquées sur le tissu. Le siège est doté d'un sac de rangement intégré, pratique pour le transport (voir fig.8).

5 - 8 COMMENT ENLEVER LA HOUSSE

Poussez vers le haut les axes (D) qui bloquent les supports du siège et, en même temps, retirez les deux supports en les tirant vers l'extérieur (voir fig.5). Enlevez des extrémités des supports (A) les bagues en plastique de la sangle de sécurité (E) (voir fig.6). Puis enlevez de la housse le tube de support du siège (F). Enlevez le support rigide du fond (voir fig.7). Pour laver le revêtement, respectez les indications des étiquettes appliquées sur le tissu. Le siège est doté d'un sac de rangement intégré, pratique pour le transport (voir fig.8).

SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyez les parties en plastique avec un chiffon humide ou avec un détergent léger. N'utilisez pas de solvants. N'utilisez pas d'eau de Javel. Attendez que le siège soit complètement sec avant de l'utiliser ou de le ranger. Pour laver la housse, respectez les instructions des étiquettes.

REMARQUES IMPORTANTES

Ne pas tenir compte des mises en garde et des instructions fournies peut s'avérer très dangereux pour votre enfant.

Le siège n'est pas adapté aux enfants de moins de 6 mois ou qui ne sont pas capables de rester en position assise.

Ce siège n'est pas adapté aux enfants de plus de 15 kg.

Utilisez le siège sur une table solide et stable dont l'épaisseur doit rester comprise et 95 mm.

Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance et faites très attention lorsqu'il est sur le siège.

Attachez toujours la ceinture de sécurité quand l'enfant est sur le siège.

Utilisez toujours la sangle pour entrejambe avec la sangle ventrale.

N'utilisez jamais un siège dont certaines parties sont abîmées ou cassées. Contactez immédiatement le fabricant ou le revendeur autorisé pour obtenir les pièces de rechange.

N'utilisez jamais des pièces de rechange ou des accessoires non autorisés par le fabricant.

Évitez toute nappe, couverture ou élément quelconque susceptible d'entraver les dispositifs de fixation du siège. Assurez-vous que la table est propre et bien essuyée afin d'éviter que le siège se détache.

N'utilisez jamais le siège dans les cas suivants: surface en verre, plan séparé, pied central unique, table de jeu ou de camping.

Assurez-vous que le siège est bien accroché à la table avant d'y mettre l'enfant. Certaines tables ne sont pas adaptées à ce type de siège. En cas de doute, renoncez à son utilisation.

Contrôlez la stabilité de la table de support avant et après avoir installé l'enfant sur le siège.

Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les systèmes de fixation du siège ont été appliqués.

Ne fixez pas le siège à un endroit où l'enfant peut exercer une poussée en arrière avec ses pieds (parties de table, chaises, etc.) sous peine de détacher le siège de sa table d'appui.

Assurez-vous que la table ne peut pas se renverser une fois que le siège a été fixé.

N'utilisez pas le siège lorsque vous constatez que l'enfant est en mesure de le déplacer sur la table.

Évitez de laisser passer ou jouer d'autres enfants à proximité ou sous le siège.

Avant d'enlever l'enfant, assurez-vous que ses jambes sont dégagées du support du siège.

Contrôlez régulièrement les dispositifs de sécurité et les systèmes de fixation en les serrant si nécessaire pour que le siège reste fiable dans le temps.

Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ДЕТСКО СТОЛЧЕ TREND

ВАЖНО: ПРЕДИ СГЛОБЯВАНЕТО И УПОТРЕБАТА НА СЕДАЛКАТА, ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ПРИЛЕЖАЩОТО УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБА И ГРИЖЛИВО ГО СЪХРАНЯВАЙТЕ!

1 + 2

ЗАКРЕПВАНЕ НА СЕДАЛКАТА ВЪРХУ СТОЙКАТА

Закопчайте двата края на подложката около стойката (А) (изобр.1). Поставете седалката на ръба на масата с държачите (А). Затегнете затегателните скоби обратно на часовниковата стрелка със сферичните ръкохватки (В). Издърпайте навън и проверете дали седалката може да се изтегля, евентуално дозатегнете със сферичните ръкохватки (В) (изобр.2).

3

ПРЕДПАЗЕН КОЛАН

Закрепете ремъка, заедно със средната планка между краката в централната закопчалка (изобр.3).
Неспазването на това може да доведе до изпадане или изплъзване на детето с опасност от нараняване.

3 + 4

ОТКАЧВАНЕ И СГЪВАНЕ НА СЕДАЛКАТА

Първо свалете предпазния колан (изобр.3) и свалете детето от седалката. Откопчайте двата края на подложката (А). За да свалите седалката от масата, завийте клемите чрез въртене по посока на часовниковата стрелка на сферичните ръкохватки (В) и изтеглете навън. След това приберете навътре двата края (А).

5 - 8

СВАЛЯНЕ НА ПОДЛОЖКАТА

Натиснете нагоре блокиращите палци (D) на държача на седалката и едновременно изтеглете двата държача навън (изобр.5). Изтеглете двете пластмасови халки на предпазния колан (Е) от двата края на държачите (А) (изобр.6). След това изтеглете тялото на седалката (F) от подложката. Извадете твърдата подложка за сядане (изобр.7). При измиване на подложката спазвайте указанията върху етикета. Седалката се доставя с практична вградена чанта за транспортиране (изобр.8).

ОБСЛУЖВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Почиствайте пластмасовите части с влажна кърпа на лек почистващ препарат. Не използвайте разтворител. Не избелвайте. Подсушете добре преди да използвате отново или да свалите. Спазвайте указанията за изпиране върху етикета на подложката от плат.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

Неспазването на тези съвети и указания би могло да има сериозни последствия за сигурността на Вашето дете.

Висящата седалка за маса не е подходяща за деца, които не могат да седят свободно.

Висящата седалка да се използва само от деца с тегло до 15 кг.

Висящата седалка за маса е подходяща за плотове на масата до 95 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не оставяйте детето никога без надзор във висящата седалка за маса.

Детето трябва винаги да е завързано с предпазен колан.

Винаги използвайте колана, заедно с ремъка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте висящата седалка за маса, когато има счупени или липсващи детайли.

Не използвайте резервни части, които не са одобрени от производителя или търговеца.

Не използвайте висящата седалка за маса, когато използвате покривки за маса или други предмети върху повърхността за закрепване, които могат да влошат функционирането на точките на закрепване. Поддържайте масата и плота на масата чисти и сухи.

Не използвайте на стъплен плот, на хлабав плот, на сгъваем плот, на маса с един крак, маса за карти или маса за къмпинг.

Уверете се, че седалката е добре закрепена върху масата, преди да поставите върху нея Вашето дете. Някои маси може да не са пригодени за това. Ако се съмнявате в това не използвайте седалката.

Изпробвайте стабилността на масата отново преди и след сядането на детето.

Не използвайте седалката, преди всички укрепления да са добре фиксирани върху масата.

Не монтирайте висящата седалка за маса на места, където детето може да си опरे краката в детайли на масата, в друг стол или в каквито и да е било други конструкции, тъй като така може да бъде измъкната седалката от масата.

Уверете се, че масата няма да се обърне, когато се използва поставената висяща седалка за маса.

Не използвайте повече седалката, след като детето е в състояние да мести държача по масата.

Не позволявайте други деца или животни да стоят или играят под седалката, докато тя се използва.

Преди да вземете детето от седалката, се уверете, че краката му са свободни.

Редовно проверявайте предпазните устройства и тези за закопчаване и когато е необходимо ги затягайте, за да осигурите на седалката дълга продължителност на експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте опаковките далеч от деца, за да избегнете задушаване.

НАСТОЯЩЕЕ ИЗДЕЛИЕ СЕРТИФИЦИРОВАНО ПО EN 1272:1998.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВАЖНО:

ПЕРЕД СБОРКОЙ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ СИДЕНЬЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ!

1 + 2

КРЕПЛЕНИЕ СИДЕНЬЯ НА КАРКАСЕ

Оба конца обложки надежно застегнуть вокруг каркаса сиденья (рис. 1). Установить сиденье на краю стола с помощью держателей (А). Закрутить зажимы против часовой стрелки при помощи сферических ручек (В). Потянуть к краю стола и проверить, не сдвигается ли сиденье, при необходимости повернуть сферические ручки (В) (рис. 2).

3

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ РЕМЕНЬ

Закрепить ремень вместе со средним клапаном между ног на центральной пряжке (рис. 3).

Несоблюдение этого условия может привести к выпадению или сползанию ребенка и его возможному травмированию!

3 + 4

ДЕМОНТАЖ И СКЛАДЫВАНИЕ

Сначала отстегнуть предохранительный ремень (рис. 3) и вынуть ребенка из сиденья. Отстегнуть оба конца обложки от каркаса (А) сиденья. Чтобы снять сиденье со стола, ослабить зажимы вращением сферических ручек (В) по часовой стрелке и потянуть наружу. Затем обе концевые части (А) сложить вовнутрь.

5 - 8

СЪЕМНЫЙ ЧЕХОЛ

Отжать вверх блокирующие цапфы (D) держателя сиденья и одновременно стянуть наружу оба держателя (рис. 5). Стянуть пластиковые кольца предохранительного ремня (Е) с крепления (А) (рис. 6). Затем вытянуть из чехла трубу (F) держателя сиденья. Вытянуть жесткую вкладку сиденья (рис. 7). При стирке чехла следует соблюдать инструкции на этикетке материала. Сиденье оснащено практичной встроенной сумкой для транспортировки (рис. 8).

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пластиковые узлы очищать влажной тканью и мягким чистящим средством. Не использовать растворители. Не отбеливать. Хорошо высушить перед использованием или хранением. Соблюдать инструкцию по уходу на этикетке текстильного чехла.

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Несоблюдение данных рекомендаций и инструкций может иметь для безопасности вашего ребенка серьезные последствия.

Подвесное сиденье не подходит для детей, которые не могут сидеть сами.

Подвесное сиденье можно использовать только для детей весом до 15 кг.

Подвесное сиденье подходит для столешниц толщиной до 95 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не оставляйте ребенка в подвесном сиденье без присмотра.

Ребенок всегда должен быть пристегнут предохранительным ремнем.

Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным ремнем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пользуйтесь подвесным сиденьем, если элементы сломаны или отсутствуют.

Не используйте запасные части, которые не разрешены заводом-изготовителем или торговой организацией.

Не пользоваться подвесным сиденьем при наличии скатертей или других предметов на опорной поверхности, которые могут повлиять на надежное функционирование крепления. Содержите стол и столешницу чистыми и сухими.

Не использовать на стеклянной или незакрепленной столешнице, откидной крышке стола, на столе на одной стойке, картонном или складном столе для кемпинга.

Убедитесь, что сиденье надежно прикреплено к столу, прежде чем посадить в него ребенка. Некоторые столы могут быть к этому непригодны.

В случае сомнения сиденьем не пользоваться.

Устойчивость стола проверить перед и еще раз после усаживания ребенка.

Не использовать сиденье, если не все крепления надежно прикреплены к столу.

Не закрепляйте подвесное сиденье там, где ребенок может упереться ногами в часть стола, стула или какой-либо конструкции, так как вследствие этого сиденье можно оттолкнуть от стола.

Убедитесь, что стол не шатается, когда закрепленное подвесное сиденье уже используется.

Не пользоваться сиденьем, когда ребенок уже в состоянии сдвигать крепление по столу.

Не разрешать, чтобы другие дети или животные находились или играли под сиденьем, когда им пользуются.

Перед тем, как вынимать ребенка из сиденья, убедиться, что его ноги свободны.

Регулярно проверять предохранительные и запирающие устройства, при необходимости подтягивать их, чтобы обеспечить сиденью долгий срок службы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковку хранить в местах, недоступных для детей, чтобы избежать удушья.

OVAJ PROIZVOD JE TESTIRAN PREMA EN 1272:1998.

SRB

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

VAŽNO: PRE SASTAVLJANJA I UPOTREBE STOLICE PAŽLJIVO PROČITATI UPUTSTVO ZA UPOTREBU I SAČUVATI ZA KASNIJE POTREBE!

1 + 2

PRIČVRŠĆIVANJE SEDIŠTA ZA POSTOLJE

Oba kraja navlake zakopčati po obodu postolja sedišta (A) (sl. 1). Sedište postavite na ivicu stola pomoću držača (A). Stezaljke navrtite suprotno smeru kazaljke na satu pomoću loptastih ručica (B). Povucite prema sebi i proverite da li se sedište može odvojiti, pa eventualno pritegnite loptastim ručicama (B) (sl.2).

3

SIGURNOSNI POJAS

Pojas i srednju traku između nogu pričvrstiti na središnju kopču (sl.3).

Nepoštovanje ove mere bi moglo da dovede do ispadanja ili prevrtanja deteta i opasnosti od povrede!

3 + 4

DEMONTAŽA I SKLAPANJE

Najpre otkopčajte sigurnosni pojas (sl.3) i izvadite dete iz sedišta. Otkopčajte oba kraja navlake sa postolja sedišta (A). Da biste sedište skinuli sa stola, stezaljke popustite okretanjem loptastih ručica (B) u smeru kazaljke na satu, a zatim ga povucite prema sebi. Nakon toga sklopte oba krajnja dela (A).

5 - 8

NAVLAKA KOJA SE SKIDA

Jezičke za fiksiranje (D) držača sedišta pritisnite nagore i istovremeno povucite oba držača prema sebi (sl. 5). Plastične alke sigurnosnog pojasa (E) skinite sa držača (A) (sl. 6). Zatim izvucite cev držača sedišta (F) iz navlake. Izvucite kruto punjenje sedišta (sl.7). Za pranje navlake vodite računa o etiketi koja je pričvršćena na platnu. U opremi sedišta se nalazi i praktična ugrađena torba za transport (sl. 8).

ODRŽAVANJE I NEGA

Plastične delove čistite vlažnom krpom i blagim sredstvom za pranje. Ne koristite rastvarače. Ne koristiti izbeljivače. Dobro osušiti pre ponovnog korišćenja ili odlaganja. Voditi računa o etiketi koja je ušivena na platnu navlake.

VAŽNE NAPOMENE

Nepoštovanje gornjih upozorenja i uputstva može imati ozbiljne posledice po bezbednost vašeg deteta.

Stolica za hranjenje nije podesna za decu koja ne mogu samostalno da sede.

Stolica za hranjenje je predviđena samo za decu čija je težina do 15 kg.

Stolica za hranjenje je podesna za stolove sa debljinom ploče do 95 mm.

UPOZORENJE: Ne ostavljajte dete u stolici za hranjenje bez nadzora.

Dete mora uvek da bude zakopčano sigurnosnim pojasom.

Uvek koristite pojas zajedno sa trakama za stomak.

UPOZORENJE: Ne koristite stolicu za hranjenje ako je neki njen deo polomljen ili nedostaje.

Ne koristite rezervne delove koje proizvođač ili prodavac nije odobrio.

Ne koristite stolicu za hranjenje u slučaju da se na površini za odlaganje nalaze stolnjaci ili drugi predmeti koji mogu da utiču na besprekorno učvršćivanje u tačkama fiksiranja. Sto i ploča stola moraju uvek da budu čisti.

Ne koristite na staklenim, labavim pločama stola, na stolu sa stubnim postoljem, stolu za kartanje ili kampovanje.

Uverite se da je sedište dobro pričvršćeno za sto pre nego što stavite dete da sedne. Neki stolovi nisu podesni za to. Ako niste sigurni, nemojte da koristite sedište.

Stabilnost stola ponovo proverite pre i nakon stavljanja deteta u sedište.

Sedište ne koristite ako svi pričvrtni mehanizmi nisu dobro fiksirani za sto.

Stolicu za hranjenje ne montirajte tamo gde dete stopalom može da upire u nogaru stola, drugu stolicu ili da stane na neki drugi predmet jer bi sedište moglo da se odvoji od stola.

Nemojte da naginjete sto kada se koristi montirana stolica za hranjenje.

Ne koristite sedište ako je dete u stanju da pomera držač na stolu.

Nemojte dozvoliti da druga deca ili životinje stoje ili se igraju ispod sedišta dok se koristi.

Pre nego što uzmete dete iz sedišta, proverite da li su mu noge slobodne.

Redovno proveravajte sigurnosne mehanizme i kopče i po potrebi pritegnite kako bi se osigurao dug vek trajanja sedišta.

UPOZORENJE: Ambalažu udaljite od dece radi sprečavanja opasnosti od gušenja.

DENNA PRODUKT ÄR TESTAD ENLIGT EN 1272:1998.

SE

BRUKSANVISNING

VIKTIGT: LÄS STOLENS BRUKSANVISNING UPPMÄRKSAMT INNAN MONTERING OCH ANVÄNDNING, OCH FÖRVARA DEN OMSORGSFULLT!

1 + 2

ATT FÄSTA STOLEN PÅ UNDERLAGET

Knäpp fast de båda överdragsändarna om stolsramen (A) (bild 1 & 2). Sätt stolen på bordskanten med hållarna (A). Skruva åt tvinnarna moturs med kulhandtagen (B). Dra utåt, och kontrollera om stolen kan dras av. Dra eventuellt åt hårdare med kulhandtagen (B) (bild 2).

3

SÄKERHETSREM

Fäst remmen tillsammans med den mellersta fliken i det centrala spännnet mellan benen (bild 3).
Ikkebeaktende av denna åtgärd kan leda till att barnet faller eller glider ur stolen med risk för skada!

3 + 4

DEMONTERING OCH IHOPFÄLLNING

Lösa säkerhetsremmen först (bild 3), och ta barnet ur stolen. Knäpp loss de båda överdragsändarna från stolsramen. För att ta av stolen från bordet, lösa klämmorna genom medurs vridning, lösa kulhandtagen (B), och dra utåt. Slå därefter ihop de båda änddelarna (A) inåt.

5 - 8

AVTAGBART ÖVERDRAG

Tryck stolhållarens låssprintar (D) uppåt, och dra samtidigt av de båda hållarna utåt (bild 5). Dra av säkerhetsremmen (E):s plastringar från fäste (A) (bild 6). Dra därefter stolshållarröret ut ur överdraget. Dra ut det stela stolsinlägget (bild 7). Följ anvisningarna på materialets etikett vid tvättning. Stolen är försedd med en praktisk inbyggd transportväska (bild 8).

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengör plastdelarna med fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Använd inga lösningsmedel. Ingen blekning. Låt torka väl innan den används igen eller ställs undan. Följ skötselråden på överdragsmaterialets etikett.

VIKTIG INFORMATION

Ikkebeaktende av dessa anmärkningar och anvisningar kan få allvarliga följder för ditt barns säkerhet.

Bordsstolen är inte avsedd för barn som inte kan sitta fritt.

Bordsstolen får enbart användas av barn med en kroppsvikt upp till 15 kg.

Bordsstolen är avsedd för bordsplattor till 95 mm.

VARNING: Lämna aldrig barnet i bordsstolen utan uppsikt.

Barnet måste alltid vara fastspänt med säkerhetsremmen.

Använd alltid benremmen tillsammans med magremmen.

VARNING: Använd inte bordsstolen om någon del är trasig eller saknas.

Använd inga reservdelar som inte godkänns av tillverkaren eller av återförsäljaren.

Använd inte bordsstolen vid användning av bordsdukar eller andra föremål som begränsar fästpunkternas felfria funktion. Håll bordsplattan ren och torr.

Ingen användning på glas, lösa bordsskivor, pelarbord, kortbord eller campingbord.

Försäkra dig om att stolen sitter fast ordentligt på bordet innan du sätter i ditt barn. Vissa bord kanske är olämpliga. Använd inte stolen i osäkra fall.

Kontrollera bordets stabilitet före och efter det att barnet satts i.

Använd inte stolen innan alla fästeanordningar sitter fast ordentligt i bordet.

Montera inte bordsstolen där barnet kan nå en del av bordet, en annan stol, eller en annan påbyggnad med fötterna.

Försäkra dig om att bordet inte välter när den anbragade bordsstolen används.

Använd inte längre stolen när barnet har förmåga att förskjuta bordsfästet.

Tillåt inte att andra barn eller djur uppehåller sig under stolen eller leker under den när den används.

Se till att barnets ben är fria innan du tar ut det ur stolen.

Kontrollera säkerhets- och spärranordningarna regelbundet, och dra åt dem vid behov för att tillförsäkra en lång livslängd för stolen.

VARNING: Håll emballage på avstånd från barn för att undvika kvävning.

D	Achtung: Sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.
GB	Attention: Read it carefully and keep them for further reference.
HU	Figyelem: Gondosan olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra.
CZ	Pozor: Pozorne si přečíst a uchovat pro pozdější použití.
SLO	Pozor: Skrbno preberite in shranite za kasnejšo uporabo.
SK	Pozor: Pozorne si prečítajte a uschovajte kvôli možnému neskoršiemu využitiu.
HR	Pozor: Temeljito pročitajte i sačuvajte za buduće potrebe.
RO	Atenție: Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizări ulterioare.
I	Attenzione: Leggere attentamente e custodire per un futuro utilizzo.
F	Attention: À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.
BG	Внимание: Прочетете внимателно и съхранете за по-късно използване.
RUS	Внимание: Внимательно прочитайте инструкцию и сохраняйте для последующего использования.
SRB	Pozor: Pažljivo pročitajte uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.
SE	Obs: Läs noggrant och spara för framtida referens.



Impressum:

BabyGO Baby Products GmbH
Am Bahndamm 1-3
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
Germany

Tel.: 0049 5242 418 86 81
Fax: 0049 5242 418 86 80
e-mail: info@babygo.eu
web: www.babygo.eu